

Tradução Livre

Barroso says UK demand put EU internal market at risk

Barroso diz que a demanda do Reino Unido coloca o mercado interno da União Europeia em risco

The head of the European Commission has said the UK's demand for special treatment for financial services would have risked the single market.

O chefe da Comissão Europeia disse que a demanda do Reino Unido por tratamento especial para serviços financeiros poderia ter arriscado o mercado comum.

Jose Manuel Barroso told the European Parliament the UK's stance had made compromise impossible at last week's EU summit on economic integration.

José Manuel Barroso disse ao Parlamento Europeu que a postura do Reino Unido fez impossível o compromisso da reunião da última semana da União Europeia sobre integração econômica.

The UK vetoed treaty changes for the 27-member EU, arguing it had to protect Britain's financial services industry.

O Reino Unido vetou as mudanças no tratado para os 27 membros da União Europeia, argumentando que ele tinha que proteger a indústria de serviços financeiros britânica.

But at least 23 other EU states agreed to forge ahead with deeper ties.

Mas pelo menos 23 outros estados da União Europeia acordaram moldar (o tratado) a frente com laços mais profundos.

Speaking before Mr Barroso in Strasbourg, the President of the European Council, Herman Van Rompuy, said he hoped to see the new fiscal deal signed by most EU states by early March.

Falando frente ao Senhor Barroso em Strasbourg o Presidente do Conselho Europeu, Herman Van Rompuy, disse que ele esperava ver o novo acordo fiscal assinado pela maioria dos estados para o começo de março.

They envisage an intergovernmental treaty, or "compact", on stricter fiscal rules.

Eles consideram um tratado intergovernamental, ou "compacto", sobre regras fiscais estritas.

"Early March at the latest, this fiscal compact treaty will be signed," Mr Van Rompuy said.

"No começo de março no máximo, este tratado fiscal compacto será assinado," disse o Senhor Van Rompuy.

The fiscal compact is designed to allow closer monitoring of countries' spending, in order to prevent a repeat of the eurozone's current debt crisis.

O tratado fiscal compacto é desenhado para permitir o monitoramento de muito perto dos gastos dos países, a fim de prevenir uma repetição da atual crise do débito da zona do euro.

British Prime Minister David Cameron's use of the UK's veto in Brussels has strained relations between his Conservative Party and Liberal Democrat coalition allies.

O uso do veto do Reino Unido por David Cameron, Primeiro Ministro Britânico, forçou relações entre seu Partido Conservador e os aliados da coalizão Liberal Democrata.